



Transcription

Erkek: Merhaba, bize biraz eskiden bahsedebilir misiniz? Adalar nasıldı eskiden?

Kadın: Tabii. Birçok Yunan, Türk, Ermeni ve Yahudi arkadaşlarımız birlikte yaşırdık. Çok asil bir adaydı.

Erkek: Sadece adada mı yaşırdınız? Yoksa İstanbul'a gider gelir miydiniz?

Kadın: Evet, İstanbul'a birçok kişi her gün gider ve gelirlerdi. Şimdi de öyle. Eskiden klasik vapurlar vardı ve daha eskiydi. Şimdi daha hızlı vapurlar var.

Erkek: Şu an kaç Yunan yaşıyor adada, biliyor musunuz?

Kadın: Tam sayı bilinmiyor. Ama 70 civarı diyorlar.

Erkek: Önceden nasıldı?

Kadın: Önceden çok daha fazla insan yaşırdı tabii ki. Belki binlerce. Eskiden okulumuzda yüzlerce öğrenci eğitim alırdı şimdi 2-3 öğrencimiz var sadece.

Erkek: Yaz aylarında sayı artıyor olmalı.

Kadın: Evet yaz aylarında İstanbul'dan ve Yunanistan'dan birçok kişi geliyor. Kalabalıklaşıyor. Çünkü burada birçok kişinin yazlıkları var.

Erkek: Siz neden hep adada yaşamak istiyorsunuz?

Kadın: Bilmiyorum, ben seviyorum. Benim bütün ailem buralı. Büyük annem büyük babam... Büyük babam balıkçıydı. Tekneyle her gün balığa çıkardı. O zamanlar böyle büyük vapurlar yoktu. Küçük kayıklar vardı. Büyük babam çok kötü havalarda bile balığa çıkardı. İşte öyle yani bütün anılarım burada.

Erkek: Peki çok teşekkür ederim.

Kadın: Ben teşekkür ederim.



Translation

Man: Hello, can you tell us a little bit about the past? How were the islands used to be?

Woman: Sure. We used to live together with many Greek, Turkish, Armenian, and Jewish friends. It was a very noble island.

Man: Did you only live on the island? Or would you shuttle to Istanbul?

Woman: Yes, many people would go and come to Istanbul every day. Now it is the same. There used to be classic ferries and were older. Now there are faster ferries.

Man: How many Greeks currently live on the island, do you know?

Woman: The whole number is unknown. But they say around 70.

Man: How was it before?

Woman: Of course, many more people lived before. Maybe thousands. In the past, hundreds of students were educated in our school, now we only have 2-3 students.

Man: The number should be increasing in the summer.

Woman: Yes, many people come from Istanbul and Greece in the summer months. It gets crowded. Because there are many summer houses here.

Man: Why do you always want to live on the island?

Woman: I don't know, I love it. My whole family is from here. My grandmother, grandfather ... My grandfather was a fisherman. He used to go fishing every day by boat. There were no such large ferries back then.



There were small boats. My grandfather used to go fishing even in very bad weather. That's it, all my memories are here.

Man: Well, thank you very much.

Woman: Thank you.



Grammar Notes

Eski

Old

Eskimek

To get old

Eskiden

Before

...den bahsetmek

To mention

Eskiden bahsetmek

To Mention/talk about the old times

Sadece

Only

Sadece burada oynayabilirsin.

You can only play here.

Önceden



Before

Words like “önceden” or “eskiden” are very useful when using this structure (-ArdI) because they indicate the time. You can begin a sentence with one of those.

Önceden/Eskiden çok top oynardım.

I used to play soccer before.

Hep

Always

Bile

Even

Yoksa

Or

—

The suffix: -ArdI

Birçok Yunan, Türk, Ermeni ve Yahudi arkadaşlarımız birlikte yaşadık.

We used to live together with many Greek, Turkish, Armenian and Jews friends.

İstanbul’a birçok kişi her gün gider ve gelirlerdi.



Many people used to go to Istanbul and come back everyday.

Seyahatten önce ayakkabılarını yıkar kuruturlardı.

They used to wash their shoes and dry them before the trip.

When there are two consecutive actions, you can use a structure consisting of -Ir/-Ar (aorist suffix) and -Ir/-Ar + dl (past habits suffix) as seen in the examples above.

Önceden çok daha fazla insan yaşırdı, tabii ki.

More people used to live before, of course.

Tekneyle her gün balığa çıkardı.

S/he used to go fishing with boat everyday.

Büyük babam çok kötü havalarda bile balığa çıkardı.

My grandfather used to go fishing even on very bad days.

“Kötü havalarda” means bad weather conditions.



FluentinTurkish.com



Vocabulary

Eski

Old

Eskiden

Formerly

Arkadaş

Friend

Asil

Noble

Birçok

Many

Vapur

Ferry

Hızlı

Fast

Kaç



How much/many

Civar

Around

İnsan

Human

Belki

Maybe

Eğitim

Education

Sadece

Only

Kalabalık

Crowded

Yazlık

Summer house

Balık



Fish

Balıkçı

Fisherman

Balığa çıkmak

To go fishing

Balık tutmak

To fish

Tekne

Boat

Kayık

Boat

Anı

Memory